

EAST WEST



報西東

THE CHINESE-AMERICAN JOURNAL

PUBLISHED WEDNESDAYS

VOLUME 7, NUMBER 10

MARCH 7, 1973

PRICE 15 CENTS

CACA HEAD GEE RAPS SEN. JACKSON

WASHINGTON — C. B. Albert Gee, grand president of the Chinese American Citizens Alliance, has protested against Sen. Henry Jackson's advocacy of a prompt American diplomatic recognition of Peking.

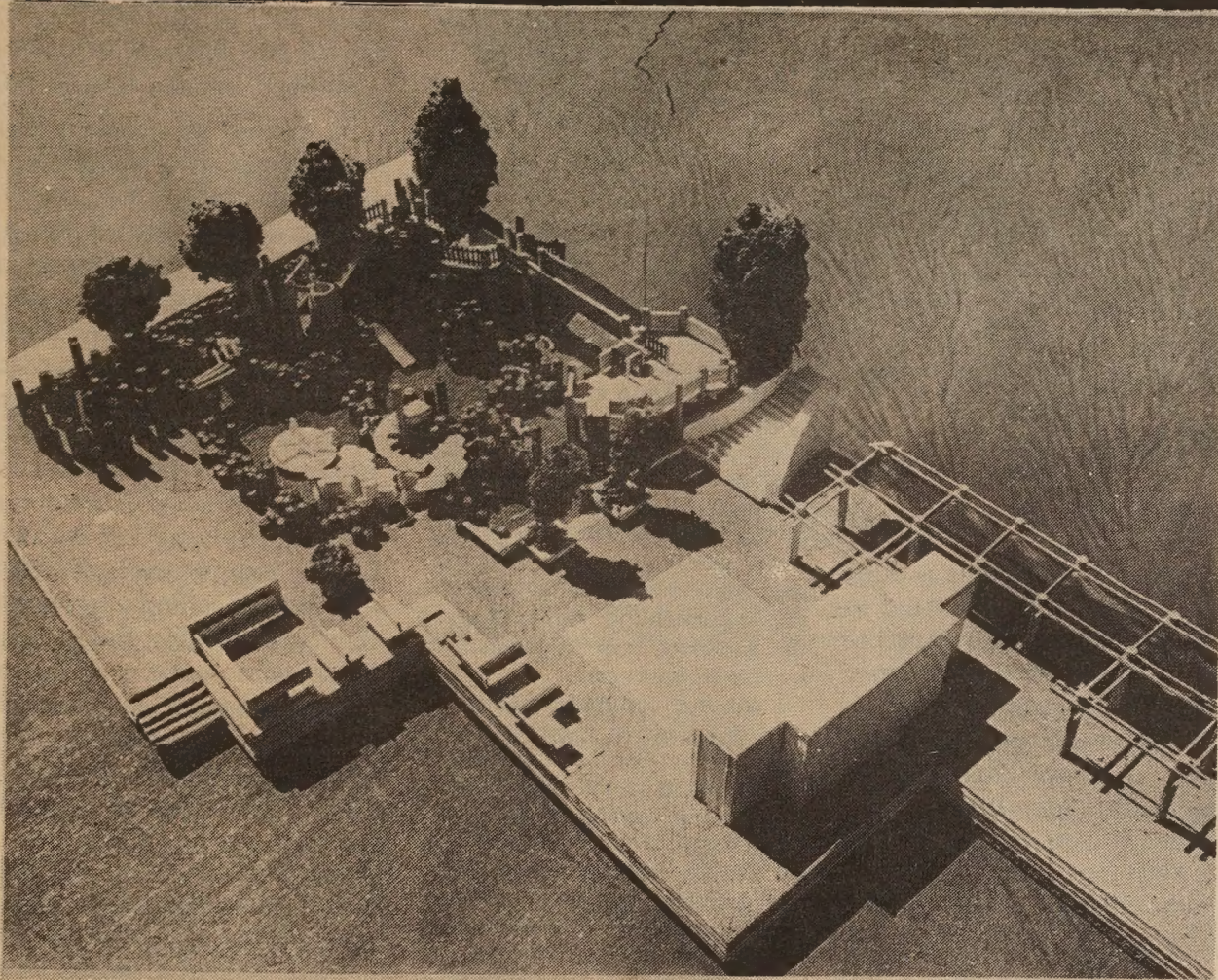
Gee wrote Jackson in the name of his 78-year-old organization to protest against a statement the Democratic senator had made last month.

"Your statement disturbed me not only as an American of Chinese ancestry, but also because it came at a time when our President has wisely given us peace with honor in Vietnam.

"Now, it seems, you are attempting to sacrifice a true old friend for a new one, a thing President Nixon has vowed never to do.

"The Republic of China has been a loyal ally of our country for many, many years. It is making great progress.

"I hope you will accept my thoughts on this matter," Gee urged.



Final design for the Chinese Playground on Sacramento Street. Construction began in February and the playground has a priority for \$150,000 of the revenue-sharing funds. (Community Design Center photo)

HUD TELLS ABAG TO SHIFT PRIORITIES

The Regional Housing Task Force of the Association of Bay Area Governments learned last week that the federal moratorium on housing funds has the effect of reversing their planning priorities.

James Price, area director for the Department of Housing and Urban Development, told the task force that the cutoff of low- and moderate-income housing subsidies means the task force should concentrate on a long-range housing plan. HUD had earlier requested that the group's first priority be to design a plan that would advise HUD how to allocate funds for low- and moderate-income housing in the Bay Area.

Price, meeting with ABAG's task force at the Hotel Claremont in Berkeley, made the surprise announcement that ABAG could receive an additional \$66,000 in planning funds if the task force would put together a regional housing code enforcement program. Price said HUD would need the assurance that ABAG's member jurisdictions would be willing to implement a code enforcement program before making the grant.

EARTHQUAKE SAFETY MEETING MOVED

The San Francisco Unified School District meeting on Field Act reconstruction has been moved from Spring Valley School to Commodore Stockton.

At the meeting March 15 at 7:30 p.m., a task force will decide priorities for bringing school buildings into compliance with Field Act earthquake safety standards instituted after the Long Beach quake in 1933.

It isn't a swimming pool

(The following article is by Sister Beverly Karnatz of Cameron House, St. Mary's, and the Committee for Better Parks and Recreation Facilities in Chinatown. —Ed.)

Passing by the Chinese Playground on Sacramento Street these days, a person sees a gigantic hole in the middle of the sand area, where there were once swings, a slide, and a merry-go-round, there are now a number of large piles of dirt. It looks as if a huge swimming pool is about to be installed, but this is not the fact.

The construction which began in early February is the partial realization of a five-year dream. In 1968, several business people from

within the community wanted to construct an underground garage with the playground on the third level. This plan was resoundingly defeated through a petition.

The argument of the entrepreneurs was that this was the only way that the fifty-year-old playground could receive any improvement. Other people in the community were not satisfied with this line of reasoning, and they sought alternative means. This group became known as the Committee for Better Parks and Recreation Facilities in Chinatown.

During the last five months, the committee, with the Community Design Center as technical advisor, has worked with the City Planning Department and the Recreation and Park Department to find fund-

ing for the improvement of the playground. In 1970, an anonymous donor contributed \$40,000 for the renovation of the site.

Surveys were sent to students at Commodore Stockton and St. Mary's schools in order to elicit ideas of priorities and interests of the children. Next, a group of students from both schools worked on various designs which were later translated into professional drawings by a volunteer architect from Eckbo, Dean, Austin and Williams.

Today we are finally seeing the partial fulfillment of this work. It has at times been a hard and tedious journey. This project is however not finished. Presently the Committee is working with the Recreation and Park Department on plans for a new clubhouse and further development of the playground.

Anyone who is interested in working on the project is welcome to join the Committee. They meet every third Tuesday at 7:30 p.m. at Cameron House, 920 Sacramento St. Or you may contact Sister Beverly Karnatz at 781-0401.

25 ARRESTED IN RAID AT ROSS ALLEY

Twenty-five persons were booked at the Hall of Justice after a raid on a Chinatown storefront where police said a pai gow gambling operation was conducted.

Officers booked 22 men and women for investigation as inmates of a gambling place and charged three others with running the operation. Police said \$7,380 was confiscated in the raid at 41 Ross Alley.

GEORGE Y. CHINN HEADS SIX COMPANIES

George Y. Chinn, recently appointed to the Board of Supervisors, has accepted the chairmanship of the Chinese Six Companies at a ceremony held March 2.

EAST-WEST PLAYERS TO OPEN MARCH 21

LOS ANGELES — "Transfers: Three One-Acts" has been chosen as the opening production of the East-West Players Wednesday and Thursday, March 21 and 22.

The cast includes Richard Dana Lee, Mako, Beulah Quo, Nobu McCarthy, Jesse Dizon, Tony Geary, and Alberto Isaac. The set is designed by Terry Tam Soon.

Opening night tickets are \$5 per person and include a champagne reception. Other performances are Fridays, Saturdays and Sundays beginning March 23. Tickets are \$3.50; group rates are available. For reservations call 660-0366.

MARKS TRIES TO SAVE LEGAL SERVICES

SACRAMENTO — San Francisco Senator Milton Marks introduced a resolution last week to save the Office of Legal Services, a part of the Office of Economic Opportunity which has been cut by President Nixon. The project has aided approximately one million persons annually.

CITIZENS FORUM MEETS THIS SATURDAY IN SF

Bay Area citizens will be convened to consider forming a Regional Citizens Forum Saturday, March 10. The convention will take place at the War Memorial Auditorium in San Francisco's Civic Center at 9 a.m.

The forum proposal was developed by a task force of citizens which has been at work for nine months. Task force members were elected at nine county-wide meetings held last year.

The Association of Bay Area Governments, the region's comprehensive planning agency, is the initiating sponsor, and is providing staff and a small budget for the forum to get started.

The task force is headed by Al Redd of Fremont. The San Francisco delegation is led by Ed Tom and may be reached at 557-2098.

The convention will run from 9 a.m. to 3 p.m. Citizens may bring bag lunches. Free beverages will be served.

Additional information on the convention may be obtained from the Information Center at the ABAG offices in Berkeley, 841-9730.

L.A. SCHOOL OBSERVES CHINESE NEW YEAR

LOS ANGELES — Students and faculty members at the Florence Nightingale Junior High School celebrated Chinese New Year last month.

Chinese dishes, clothing, fans, books, pictures, food, and the Eastern animal zodiac were among the displays at the school.

The school is the first in Los Angeles to celebrate the Chinese New Year.



YING LEE KELLEY

YING LEE KELLY RUNS FOR CITY SEAT

BERKELEY — Ying Lee Kelly, a teacher in the public schools, has joined the April Coalition to run for city council seats. Kelly is active in the Asian Community Alliance, Berkeley Federation of Teachers, ACLU, and Charter Review Committee, and was a McGovern delegate to the Democratic convention last year.

The Berkeley City Council election is scheduled for April 17. Persons interested in joining Asians for Ying Kelly may call Eva Mills at 843-7851, or Ernest Wu at 843-9661.



VOLUME 7, NUMBER 10 MARCH 7, 1973

EAST/WEST, the Chinese-American Journal, is published weekly except the last weeks of August and December by East/West Publishing Co., 758 Commercial St., San Francisco, CA 94108. Telephone (415) 781-3194. All rights reserved. Printed in U.S.A. Second Class Postage Paid at San Francisco, California.

Publisher-Editor: Gordon Lew

Manager: Byron Mok

Editorial Board: C. Chen, Katie Choy, R. W. Davis, Richard Hendrix, Kenneth Joe, Jerry Lee, Walter Leong, Helene Lew, Jimmy Park Li, Richard Springer, L. Ling-chi Wang, Ken Wong, Linda Yee, Judy Yung.

Midwest Branch Staff: Dave Moy, John Lee, Gary Wing.

Hong Kong: Folk Kuhn New York: Richard Choy

Circulation: Christina Hom, Dorothy Lew

Letters
to the
Editor

GAMBLING RAIDS

Dear Editor:

Last week, much like so many times in the past, we read a story in the downtown paper on raids on the gambling establishment in Chinatown.

The story I heard was that this was one of those periodic raids the police carry out to show that they are on the ball. Chinese residents have known for a long time that there are gambling places in the neighborhood. And so long as the gamblers keep to themselves, no one seems to care.

I am not concerned about the pros and cons of gambling itself. But I am against the hypocrisy of routine raids, and the resulting taint on our community image.

I bet half of those arrested were recruited as decoys. If their names and pictures were published, people here would laugh. They know who is a gambler and who is not.

John Fong
San Francisco

BENSON FONG

Dear Editor:

We enjoyed reading your Benson Fong interviews (E/W Feb. 14 and 21).

The Chinese-American communities are so scattered, we depend on East/West to find out what is happening to the Chinatowns. However, besides the political events, we also would like to see more interviews of Chinese-Americans.

Lawrence Joe
San Francisco

DISAPPOINTED

Dear Editor:

We have seen Benson Fong in many movies in the past thirty years. I must say that in the old days I was proud to see a Chinese name on the billboard. Through the interviews we get to know him better, as a person. And that's good.

However, Mr. Fong should know that there are some young people who are disappointed with his detachment from our Chinatown community. There is no denying that the generation gap is there. Maybe Chinatown organizations could invite Mr. Fong to come to some of their meetings to give aspiring actors and actresses some pointers.

Edward Dong
Los Angeles

CORRECTION

In last week's article "Prospects Are Dim for Self-Help," the second sentence in the last paragraph should have read that Director Sam Yuen expressed great discouragement and not great encouragement at the federal cuts. —Ed.

3 Views

The following is an excerpt from the March 3, 1973, editorial of the Chinese Times, titled "Nixon's First State of the Nation Message." The Times is a Chinese-language paper affiliated with the Chinese American Citizens Alliance.

It cannot be gainsaid that the current American government programs on welfare, social insurance, financial assistance and economic opportunity surpass those of other countries. The reason for their failure to achieve much is unnecessary proliferation of organizations and positions, which have resulted in duplication of jobs and excess of personnel over that required by the work. One can say that the government's "anti-poverty" program does not help the poor, but benefits those hired to help them. Consequently, most of the funding is spent on employee salaries and other expenses. The amount that is truly spent on the poor is very minute. Also, we often see many well-heeled retired senior citizens applying for welfare on the pretext that they lack family support, in spite of the fact that their descendants may be exceedingly prosperous. They consider it lucky that they can receive public assistance. In addition, there are those who make a living on "unemployment assistance" (sic). At the end of one term of "assistance," they only need to work several months, before they can continue to get approximately another 30 weeks' "unemployment assistance." This lack of control and re-evaluation has fostered the attitude that everyone has a right to "get welfare." How could this encourage the concept of "self-help"? The President has realized this problem from the beginning. With great concern, he started to cut employment in these organizations and then reiterated his intent to reform the welfare system. This has greatly endeared him to his people.

That's the spirit

By JOHN LUM

It seems that the best way to advancement is to be opposed to positions that normally would qualify one for a promotion.

President Nekkisan has picked Cap Weinberger to head HEW. Weinberger, the enemy of health, education, and welfare, got popular by taking money away from the retarded, aged, young, sick, and hungry in California. He gave the money to land and oil businesses.

To head the powerful Office of Management and Budget, Nekkisan has chosen Roy Ash, president of Litton Industries. Litton Industries is among the most poorly managed big businesses ever in American history. Just ask any of Litton's many creditors.

For the Commerce Department, who should Nekkisan pick? Frederick Dent? Dent is a small-time textile man from the small state of South Carolina. Among other things, Dent has to work at the U.S.'s economic dealings with Japan, one of the world's most important economic powers. The only problem is, Dent believes in the Yellow Peril theory whereby we Asians are going to overrun all the white man's games.

There are more goodies like these. For instance, you fans of education can rest at ease that the man tricky-Nikki is pushing to head the Office of Education is a man who's had two years of teaching and two years of counseling experience. Even you may qualify.

Yessiree. Good times are coming.

CUTBACKS

Assemblywoman March K. Fong sent the following telegram to President Nixon and HEW Secretary Weinberger on March 1:

Cuts and new guidelines for day care centers would have disastrous effects in California. Cutbacks will cause many working women to leave their jobs and go on welfare. If State picks up programs the tax sources will not be equitable. Students will be badly affected too. Please reconsider your decisions. Definition for "former and potential welfare recipients" should be restored to current standards. Otherwise more than half of California children in day care centers would be ineligible. Thank you for considering this urgent matter."

EDITORIAL

VOICE YOUR DISSENT

The Nixon cutback of the anti-poverty programs is done in the name of "new federalism." It has been submitted to the people as a reduction in Big Government and a return to localism and voluntarism. In effect, its object is to balance the budget, dismantle ineffective social services, and to provide more money for the military. Besides, fragmentation of current federal programs is highly questionable as to its effectiveness in achieving professed aims. As noted by leading American historian Henry Steele Commager, history shows that only the national government has the constitutional authority, the financial resources, the administrative talent and the statesmanship to deal with major problems on a national scale.

Closer to home, Chinese-Americans are feeling the cuts deeply. Our elderly, young, and mothers are particularly hit. Under the new regulations, the monolingual Chinese elderly, already suffering from the maze of red tape created with the 1971 Medi-Cal Reform Act, are now left in their cold one-room apartments, alone and hungry, unless some volunteer chances by. The enrollment at the Chinese Community Children's Center would be cut from 44 to 4. Where do the poor working mothers put their children now?

We urge all those who care, to express their concern to the President, Mr. Weinberger (director of HEW), and their congressman and senators.

It's strawberry time.
Here are topping ideas

EAST
WEST

758 COMMERCIAL STREET
SAN FRANCISCO, CALIFORNIA 94108

Please enter my name for a ☐ New subscription
☐ Renewal

I enclose \$7.50 (check or money order) for a one-year subscription, \$14 for two years, \$19.50 for three years.

Name _____

Address _____

City _____ State _____ Zip _____

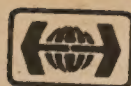
the



CHI-am corner

By JUDY YUNG

MARCH 7, 1973



East/West — 3

CHINN . . . Finally, an Asian is a member of San Francisco's Board of Supervisors! Of course, it remains to be seen how much he will do for Chinatown, but at least now there is someone on the Board that is supposedly "sympathetic" to the problems of Chinatown.

Last Sunday, Supervisor Chinn appeared on KPIX-TV's "All Together Now." (Questioners were Belva Davis of channel 5 and Judy Yung of East/West. —Ed.) Some good questions were fired at him.

The way he answered revealed he is not the great orator Mayor Alioto, but he's as good an issue-dodger as any other politician I've seen:

Why were you selected for this post?

"The best man to answer that question is the Mayor himself."

Have the constant reappointments to different commissions and boards in the past three years affected your effectiveness in those positions?

"The series of appointments has widened my scope of knowledge of San Francisco."

Where do you see yourself in the liberal-conservative spectrum?

"I like to think of myself as a moderate person."

Would it take a person of liberal leanings to solve the problems of Chinatown?

"I think it is more important to look at the problems in light of the community and the city as a whole and to do what is right."

As the first Chinese supervisor, will you work especially for the interests of Chinatown?

"My interests would be for the entire citizenry of the city, Chinatown included. The greater contribution that I could have as far as being a member of the Chinese community is to bring out some of the less-known problems of Chinatown to the rest of the city and to ask for well-deserved priorities according to the needs of the city."

What things do you feel are important to push for first in relation to the needs of Chinatown?

"More important than the housing needs are the problems of unemployment and underemployment. There is a lack of job opportunities to a large segment of the non-English-speaking and that is why I place such an emphasis on bilingual education. I think if we solve this language problem, the housing problem will dissolve."

As president of the Chinese Six Companies, are you able to work with radical youths that are being heard from in Chinatown?

"I don't see any problems with me at all. I do not question their sincerity and desire to get involved, but I seriously doubt the wisdom of their labeling and setting battle lines because after all, we're dealing with human problems. The mere fact that I may not like you personally doesn't mean that I could not get along with you in solving problems that are common to the community and the city."

What do you see as a solution to President Nixon's cuts in funding to social services in Chinatown?

"I can see some justification in the belief that money alone is not the solution to all problems and that we should do away with "give-away" programs, but to eliminate programs when there is a central need for them is to me cold, illogical, and heartless. You cannot hope that the problem will go away with a wave of the hand."

Do you think of programs in Chinatown now which are "give-aways" and ineffective?

"It's not so much in Chinatown, but in my tour of duty in social services, I can see that the bulk of the money that we spend in the name of helping out welfare recipients goes to social service workers for the expansion of staff with no increase of money going on to the ultimate beneficiaries, the welfare recipients."

Perhaps you would agree with one Asian who watched the program: it's all 'off the wall' political rhetoric."

ALL KINDS IN OUR FAMILY . . . Never could carry a long conversation with sister #4. There are no common subjects of interest between us. Her life is in her children and the dream of owning her own home. One of these days. Things that I am active in are of no interest to her. Last week during one of the few times I call her on the phone, we were able to carry on a long, involved conversation on federal cuts to local child day care centers.

Finally, something the government has done has triggered her involvement in the political arena:

"Nixon can't just cut funding to children's centers like that. It's not fair of him to pick on hard-working parents who are trying to make ends meet. He's trying to make us go on welfare. We're not going to let him get away with it. I've already written to my congressman and am going to do everything I can to make him see what a wrong move that is."

Which reminds me of a comment made by another friend of mine about Nixon: "He's such a *bad* man. I wonder how he can go to sleep at night."



More than 500 Chinese parents, children, community workers and other Chinatown residents were among the thousands demonstrating at Civic Center Plaza on Friday against new federal Health, Education and Welfare proposals that would cut child care funding. (Connie Hwang photo)

HISTORY CENTER HAS NEW OFFICERS

HONOLULU — The Hawaii Chinese History Center has elected its officers and board of directors for 1973. Officers are: Tin Chong Goo, president; Toy Len Chang, vice president; Larry C. W. Ing, secretary; and William Hin Wong, treasurer.

New board members are Melvin Chang, Richard C. Ching, Hei Wai Wong, and Dr. Nancy Young; continuing on the board are Kenneth P. Chang, Larry F. C. Ching, Douglas Chong, Arthur Y. Wong, and William L. Wong.

DEAF ARTIST SHOWS PALM PAINTING

SEASIDE — Artist Daniel Wang, a deaf and mute Chinese painter, will give a public demonstration of "palm painting" for the Seaside Art Commission on Friday, March 9, at 7:30 p.m. in the City Hall council chamber.

LARGE CHINESE ICBM REPORTED BY U.S.

WASHINGTON — China is reportedly developing an intercontinental ballistic missile 20 per cent larger in volume than the Soviet SS-9, according to a news article in the New York Times. The article said that American planners believe that China wants a long-range ICBM both to deter the potential threat of a first strike in some future confrontation with either the Soviet Union or the United States, and to propel China into superpower status alongside those two nations.

ASIANS FOR UNRUH TO HOLD DINNER

LOS ANGELES — Asian American Volunteers for Jess Unruh will hold a Chinese dinner Wednesday, March 14, 6:45 p.m., at the Golden Dragon restaurant.

國泰銀業

CATHAY BANK of Los Angeles

Member Federal Deposit Insurance Corporation

777 North Broadway 626-7691 Cable: Cathbanc
Los Angeles, California 90012

The bank with an open door for all—where the officers and staff make every attempt to serve your financial needs graciously and efficiently.

CHECKING SERVICES—checking accounts, cashier checks, drafts, travelers' checks, gift certificates...

SAVINGS ACCOUNTS—regular savings, certificates of deposit, time deposits, Christmas club savings...

LOAN SERVICES—business loans, collateral loans, real estate and construction loans, accounts receivable financing, personal loans, automobile loans, modernization loans, equipment loans, appliance financing...

INTERNATIONAL BANKING SERVICES—commercial letters of credit, foreign exchange transactions, foreign drafts...

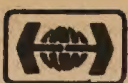
ACCOMMODATION SERVICES—escrow, collections, safe deposit boxes, night depository, drive-up window, bank by mail, community meeting room...

—the bank with an open door for all



Regimental
Reefar

rain chasin'
trench coat
in
stain-resistant
100%
polyester
(washable,
too!)
sand,
British
tan,
ivory
Sizes 3 — 11
\$62.00
House of Nine Charge Bankcards
House of Nine
187 Post St.
San Francisco
455 17th Street
Oakland
Serramonte Shopping Ctr.
Daly City



CHINESE WORD-A-DAY

BY GORDON LEW

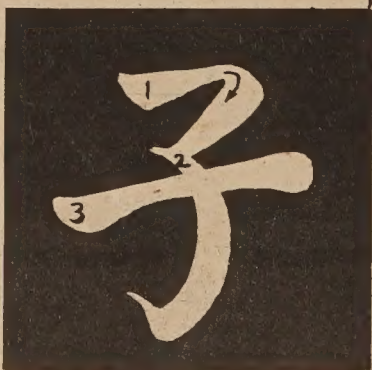
"SON"

In the Chinese family, the sons listen and obey. They know that the elders with their years of experience in the world could teach them a few things about life and living. So to respect the elders, to honor the parents, to study the ancient classics, and to help the family are but some of the virtues of a Chinese son.

"To help the family? With what?"

"With a bamboo pole, even if you don't have anything else."

I am not trying to kid you. But a bamboo pole on the shoulder is the Chinese way of carrying things. Get twice the work done in half the time. Do you see? And that's the way the Chinese write the word "son."



Mandarin

DZ

Cantonese

JEE

Rhyme with BEE

Because of the fine relationship between the parents and their children, the Chinese would crack up with an obviously ridiculous story such as this one:

A woman in the east side of town passed away. Her son didn't seem to be in great grief. This angered a man in the west side, who immediately went home and urged his mother to die.

"So I can show him how a son should express his grief," he said.

(Good grief! If you don't think this is funny, laugh anyway. So your folks wouldn't think that you are hinting at something.)

Asian Wood: a group on the move

By RICHARD SPRINGER

What must it be like for a trio of singer-guitarists to jump from the coffeehouse circuit to performing before thousands of people at the Masonic Auditorium?

"We had never performed before so large a crowd before. It was scary seeing all those people," says Lina Jeong.

Not too many groups get the chance to get pre-performance jitters before so many people, but Asian Wood, a new singing group, so impressed the talent committee of the Miss Chinatown Pageant that they were selected to sing at both the pageant and the Coronation Ball.

Asian Wood was asked to do three songs on each of the programs, and the committee expanded their on-stage time from 6 to 15 minutes at each show.

Despite a faulty microphone system during both performances, Asian Wood impressed many with their lively singing and warm stage presence. They even managed to move the usually difficult-to-impress pageant crowd to clap along during their rousing rendition of "Day by Day" from the musical "Godspell."

Jeff Yuen, Mike Ching and Lina Jeong make up Asian Wood. All three sing and the two gentlemen handle the guitar accompaniment.



"The Asian Wood," photographed at the top of Mount Davidson: Jeong, Mike Ching (at top) and Jeff Yuen. (Photo by Rick Wong)

Yuen, who will be graduating this semester from the Humanities Department of the University of California at Berkeley, is perhaps a more accomplished and experienced guitarist than Ching, but the latter jokes that he is "catching up" and will be giving Yuen some serious competition very soon.

Both on-stage and off-stage, there seems to exist the same enthusiasm and rapport among the three young people.

For two or three years, Yuen and Ching played coffeehouses, sometimes together and sometimes with others. Finally, they got together at the end of last summer with Lina Jeong, who added a sparkling personality and a fine voice, and Asian Wood was born. Miss Jeong, a senior biology major at California State University at

San Jose, usually travels north when the group practices.

"We try to do a little bit of everything—folk rock, blues, and country," says Yuen, "but most of the time we do a very gentle, very mellow type of folk singing." His guitar style has been influenced by many groups, but particularly by the style of Crosby, Stills and Nash.

Currently a junior in creative arts at San Francisco State, Mike Ching agrees with Yuen that the group is becoming more involved in the Asian identity movement. Yuen hopes to write some original numbers for the group to perform.

Local TV stations are already nibbling at the group for future appearances. Asian Wood has two pretty impressive performances behind them, and a bright future ahead of them.

CSU SAN JOSE TAKES APPLICANTS FOR FALL

California State University at San Jose is still taking applications for the fall semester of 1973 under the Asian American Educational Opportunity Program. Applicants must be California residents. Financial aid will not be available at this time but admission to the University is still possible through this program.

For further information, contact the Educational Opportunity Program through the Asian American Studies Program Office, telephone (408) 277-2895 or 2894, as soon as possible.

CAIE SCHOLARSHIPS INVITE APPLICANTS

The Chinese American Institute of Engineers is now accepting applications for this year's scholarships.

Chinese college or university students in their second years of two-year engineering and technology courses, or in their sophomore, junior or senior years majoring in engineering, architecture, mathematics, physics or science with a grade point average of 3.5 or higher may apply.

Applications may be obtained at the CAIE Scholarship Committee, 146 Waverly Place, SF 94108, or call David Low at 989-5126.

QUO NAMED PRODUCER OF ASIAN TV PROGRAM

LOS ANGELES — Beulah Quo was named producer of KNBC-TV's first ongoing Asian American TV program. The program, "Expression: East-West," deals with issues in the Asian communities in Los Angeles. The program will air every other Saturday.

Quo was producer-host for a public affairs show on KCOP-TV during the last three years.

DELLUMS INTRODUCES EDA LEGISLATION

WASHINGTON — Congressmen Ronald V. Dellums and John J. McCall (D-Calif.) have joined more than 100 other members of the House of Representatives to introduce legislation to extend the Economic Development Administration (EDA).

The proposal would extend the EDA authorizations at a \$1.2 billion level through June 30, 1974.

房藥華中
CHINA PHARMACY
PRESCRIPTION SPECIALISTS

1035 GRANT AVENUE
SAN FRANCISCO 11, CALIF.

YUEN 2-2197

Northern California's First Federal Association San Francisco Federal Savings & Loan Association

Chinatown Office: 1040 Grant Ave., 421-5421
Quailand Tom, Manager and Assistant Vice President

San Francisco Federal Savings, the first savings and loan association to open an office in Chinatown, has been serving the community since 1957. Our distinctive six story building at 1040 Grant Avenue has become a landmark for persons seeking complete safety and a high rate of return on their money. It has also become home financing headquarters for those wishing to buy a new home. Over half of the deposits in this office are invested in Chinese owned properties.

Savings accounts are insured to \$20,000 by the Federal Savings and Loan Insurance Corporation. We pay the highest interest rates allowed in the United States on insured deposits, from 5% on passbook accounts to 6% on two year certificates of \$5,000 or more. Commercial banks are not allowed to pay these high rates. San Francisco Federal also pays interest from date of receipt to date of withdrawal and deposits made by the 10th earn from the 1st of the month.

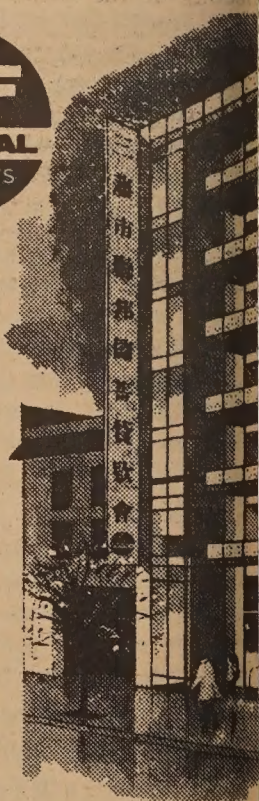
Quailand Tom, Manager and Assistant Vice President



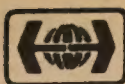
Come in and meet our manager, Assistant Vice President Quailand Tom. He is a trained Loan Officer and can assist you with both savings needs and your real estate loan needs. Our staff speaks dialects. We also offer free exchange checks to Hong Kong and elsewhere.

Assets of the Association are over 400 million dollars and exceed Federal requirements by more than 85%.

Come in and give us the opportunity to serve you. For your convenience we offer free half hour parking at the Royal Pacific 724 Pacific Avenue.



Our distinctive six story building at 1040 Grant



US black sailor uncovers drug runners in Hong Kong

A BLACK American undercover agent has been working with Narcotics Bureau detectives to smash drug rings which sell deadly narcotics to U.S. servicemen.

The agent, a young sailor, has helped gather evidence which has sent several drug runners to jail.

For the past five weeks, he has visited bars, massage parlours, restaurants and nightclubs, mostly in Wanchai, where drugs are known to be available.

The agent was made available by U.S. authorities after at least seven young Americans died of heroin overdoses last year.

Alarmed at the death rate of American servicemen in Hongkong U.S. officials believed a Negro undercover man would be able to help Hongkong detectives in the war on drugs.

Results of the combined Hongkong-American drug offensive are believed to have been good, reliable sources say.

Some notorious drug peddlers, who operated in the Suzie Wong area for months, were trapped when they offered narcotics to the 'sailor'.

His activities in the neon-lit world of Wanchai have resulted in at least three convictions. Several court cases are pending.

The man in charge of policing American servicemen in Hongkong is Lt-Commander Wayne Roche. He said last night the agent was "no longer operative".

"He has served his purpose," Mr Roche said. "He has helped us to find out the true picture of

what is happening round the Wanchai bars."

The use of the Negro agent has pinpointed one problem facing Narcotics Bureau detectives whose faces are well-known to the pimps, prostitutes and drug runners of Wanchai.

Because of the fear their efficiency has instilled into narcotics dealers, policemen's identities are familiar down the tawdry stretches of Lockhart Road.

In a recent court case, two of the best-known Narcotics Bureau men gave evidence in a case against an American who attempted to buy drugs.

They were Chief Inspector Trevor Hutchings and Inspector Alan Chappell.

Insp. Hutchings told the court of one of the problems detectives face — outlining how a sailor, pockets crammed with money earned but unspent at sea, could tempt Wanchai people into crime, offering 40 times as much money for a packet of heroin as Hongkong people pay.

This evidence resulted in the defence counsel congratulating the two policemen for giving the most honest evidence he had ever heard.

One of the major problems facing police in combatting drug sales in Wanchai, the Post-Herald was told by reliable sources, was the huge profits which can be made by people who are normally law abiding.

They know heroin can be bought from a rickshaw driver or a doorman at an apartment house for \$3HK.

They are offered up to \$120 for the "three dragon smoke" packets bought by Hongkong addicts for \$3.

Because of this, bargirls and others who come into contact with many American sailors are tempted to make quick money by becoming "one time only" drug dealers.

(from South China Morning Post)

ASIANS FORM EQUAL EMPLOYMENT FORCE

The United Asians for Equal Employment (UAEE) will hold its first community organizational meeting at the Bank of Tokyo's hospitality room in San Francisco's Japanese Cultural Center tonight at 7:30 p.m.

The UAEE is a new organization that is being formed to assist Asian Americans in finding employment and in upgrading themselves.

For further information call Sage Kataoka at 556-3193 (San Francisco) or Jerry Irei at 237-1320 (East Bay).

TAIWAN RISES TO 15TH LARGEST SHIPBUILDER

TAIPEI — The Republic of China is now the 15th largest shipbuilder in the world.

Established in 1948, the Taiwan Shipbuilding Company could only build fishing boats in its early years. Today, TSC is building ocean-going ships. There is a waiting list of five years, said a TSC spokesman.

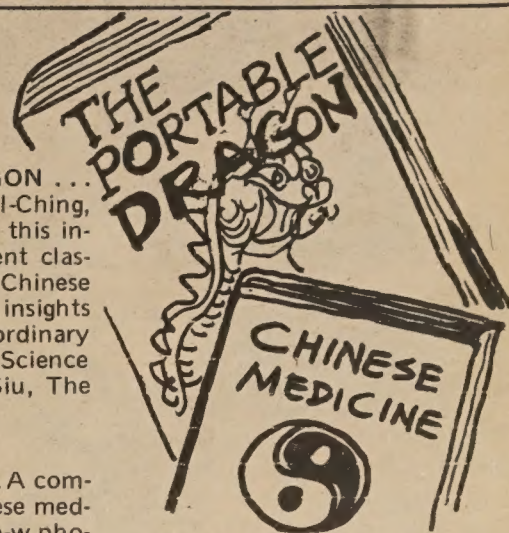
PROPOSALS HEARD FOR HEALTH SERVICES

LOS ANGELES — A public hearing was held last Wednesday by the director of health services here.

Alternative proposals concerning the creation of a unified health services commission to serve the newly merged Department of Health Services were discussed.

GET PUBLISHED — BE AN E/W CORRESPONDENT
GET PUBLICIZED — SEND PRESS RELEASES EARLY

bestsellers



THE PORTABLE DRAGON ...

One of the best guides to I-Ching, the Book of Changes. In this interpretation of the ancient classic, Dr. Siu continues the Chinese custom of providing new insights into the text. "An extraordinary treasury..." —Christian Science Monitor. By R. G. H. Siu, The MIT Press.

□ \$1.95

CHINESE MEDICINE ... A comprehensive book on Chinese medicine with 70 color and b-w photographs. Fascinating reading! By Professors Pierre Huard and Ming Wong.

□ \$2.45

RED CHINA TODAY ... This is the revised and updated edition of Edgar Snow's The Other Side of the River, with a preface on China in the 1970s. An important book for students of China. By Edgar Snow. 750 pages.

□ \$3.45

HISTORY IN COMMUNIST CHINA ... A collection of authoritative studies, covering problems in the study of history up to the Cultural Revolution in China. Edited by Albert Feuerwerker, published by the MIT Press.

□ \$2.95

CHINA: THE REVOLUTION CONTINUED ... In 1970, well-known sociologist Jan Myrdal and his wife returned to a Chinese village they had studied eight years earlier. This book in text and pictures tells the story of a Chinese village today. By Jan Myrdal and Gun Kessle.

□ \$1.95

T'ANG YIN ... A colorful book on one of the four great painters as well as writers of the Ming Dynasty. Included are many reproductions of his works. By T. C. Lai.

□ \$4.50, hardbound

A SCHOLAR IN IMPERIAL CHINA ... gives an account of the civil service examination system of Imperial China. It contains a facsimile reproduction of a successful examination script (with translation) and some beautiful specimens of calligraphy. By T. C. Lai.

□ \$5.00, hardbound

THE EIGHT IMMORTALS ... A beautifully printed book on the seldom-told Taoist legend of the eight immortals. A must for collectors of Chinese art objects. Illustrated with 43 plates. By T. C. Lai.

□ \$5.00, hardbound

CHINESE COOKING FOR PLEASURE ... A large-format book of 200 Chinese recipes by internationally renowned cookery expert Helen Burke, and Fu Tong.

□ \$3.50, hardbound

TING ... A collection of articles on Chinese art and identity in San Francisco. Includes history, poetry, calligraphy, commentaries and an article on Tai Chi Chuan. Edited by Nick Harvey.

□ \$3.50

SELECTED CHINESE SAYINGS ... A collection of proverbs, wisecracks, allusions, couplets, translated and annotated. By T. C. Lai.

□ \$1.00, paperback

MORE CHINESE SAYINGS ... more of same.

□ \$3.00, hardbound

CHINESE SEALS ... A collection of hundreds of Chinese seals (chops) illustrated with their exact prints. Text in Chinese.

□ \$1.75

A SHORT HISTORY OF CHINESE PHILOSOPHY ... A classic. By Fung Yu-lan.

□ \$2.95

THINGS CHINESE ... A fine book on Chinese art, calendar, festivals, folk culture, myth, religion, and many other items. 188 pages, hardbound, illustrated ... by H. Rofo and T. C. Lai.

□ \$5

CHINESE PROVERBS ... A collection of over 200 Chinese proverbs by T. C. Lai ... illustrated by beautiful monotypes of Y. T. Kwong. Hardbound.

□ \$2

THE WHITE PONY ... An anthology of Chinese poetry from the Book of Songs to the poems of Mao Tsetung. 320 pages, paperback.

□ 95¢

Please send 25¢ mailing and handling charge per book with order. Calif. residents add 5½% sales tax.

SAVE! If you buy five books from this list, we will pay postage and handling fee.

EAST/WEST BOOK SERVICE
758 COMMERCIAL STREET
SAN FRANCISCO, CA. 94108

NAME _____
(please print)

ADDRESS _____

CITY _____

STATE _____ ZIP _____

An idea for a New Year gift:
The Encyclopaedia Britannica

敬謝各位僑胞光顧

恭祝 新春快樂 萬事勝意

新春最佳禮物。。

請贈送 百科全書

本人代理。請電接洽

黃文熾 實業

WALTER CHEE WONG

Phone Mr. W. Wong, SE 1-0470.
We appreciate your patronage.



Postmaster Lim P. Lee presents the Most Valuable Player trophy to Rick Kong of Al Lee Optometrist following the annual Chinese New Year Basketball Classic at the Chinese Center. Kong scored 18 points in a losing cause as Santa Clara Edgewater Lodge upset the defending champs for the title.

WED., MARCH 7, 1 P.M.

Metropolitan Transportation Committee "Town Meeting" to review regional transportation plan, at Marina Junior High School, 3500 Fillmore St., San Francisco.

THURS., MAR. 8, 6 P.M.

International Woman's Day celebration and dinner sponsored by the Chinese Progressive Association. Tickets at CPA, 850 Kearny; \$1 adults, 50 cents children.

FRI., MAR. 9, 10-11 P.M.

KQED (channel 9) "Spring Fest": "Musicians of Chinatown" and "Music and Dance of China."

SAT., MAR. 10

Gold Mountain Monastery, Sino-American Buddhist Association cultivation session, at 1731 15th St. (621-5202).

SUN., MAR. 11, 1 P.M.

Asian Americans for Tom Bradley Committee will have a luau for the L.A. mayoral candidate at Consolidated Plaza (Parkview Women's Club), 3725 Don Felipe Drive. \$5 donation; tickets available at Tom Bradley for Mayor Headquarters, 5615 Wilshire Blvd. Checks payable to Asian Americans for Tom Bradley.

SUN., MAR. 11, 7 P.M.

Slide talk on China by Gilbert Woo and Nellie Quock at Chinatown Branch Library, 1135 Powell St. Free. Call 989-6770.

MON., MAR. 12, 9:30-NOON

Easter Seal free screening program for children 3-5, at Chinatown-North Beach Child Care, 715 Chestnut St.

EVENTS

MON., MAR. 12, 10 P.M.

Los Angeles' KHJ-TV (channel 9)'s special series on minorities presents its third essay on the Asian community.

TUES.-FRI., MAR. 13-16, 9:30-NOON, 1-2:30 P.M.

Easter Seal free screening program for children 3-5, Telegraph Hill Neighborhood Center, 660 Lombard St.

TUES., MAR. 13, 5:30 P.M.

Forum: "China Today: Two Perspectives," sponsored by the World Affairs Council of Northern California at the Colonial Room in the St. Francis Hotel. Members \$1; others \$2.50. Reservations required: 982-2541.

THURS., MAR. 15, 7:30 P.M.

Hearing on school earthquake safety, Commodore Stockton School, 949 Washington St.

FRI., MAR. 16, 10-11 P.M.

KQED (channel 9) "Spring Fest": "Kids and Grown-ups: A Chinese Mix" (bilingual).

SAT., MAR. 17, 9:30 P.M.

Los Angeles' KCOP-TV's "Minority Community" will deal with the problems of achieving authentic portrayals of Asian Americans and Native Americans.

WED.-THURS., MAR. 21-22

East-West Players of Los Angeles will open with the production of "Transfers: Three One-Acts" at 4424 Santa Monica Blvd. Tickets \$5. Champagne reception.

THURS., MAR. 22, 7:30 P.M.

Program: "Mao's Way for Economic Transformation," sponsored by the World Affairs Council of Northern California; 337 Hillside Ave., Piedmont. Members \$1; others \$2.50. Reservations required: 982-2541.

FRI.-SUN., FROM MAR. 23

East-West Players of Los Angeles will present "Transfers: Three One-Acts" at 4424 Santa Monica Blvd. Tickets \$3.50; group rates available. (660-0366)

FRI., MAR. 23, 10-10:30 P.M.

KQED (channel 9) "Spring Fest": "How We Got Here: The Chinese."

FRI.-SUN., MAR. 23-25, 10 A.M.-5 P.M.

Eleventh biennial Ikebana flower art show, "East Meets West," at San Francisco Hall of Flowers, Golden Gate Park, Ninth Ave. & Lincoln Way. Adults \$1.50, students (12 years & over) \$1, children 5-12, 50 cents; pre-school children free. Pre-sale tickets \$1.25. Call 9 a.m.-1 p.m. Monday & Wednesday, 566-2976.

SAT., MAR. 24, 12 NOON

1973 Miss Teenage Chinatown Contest and Fashion Show, sponsored by Chinatown Lions Club at Louie's of Grant Avenue. \$5. (Mrs. Chuck Louie, Sammy Co., 822 Grant Ave.)

SUN., MAR. 25, 2:30 A.M.-MIDNIGHT

Gold Mountain Monastery Sino-American Buddhist Association will hold its second cultivation session at 1731 15th St. Info: 621-5202.

FRI., MAR. 30, 10-10:30 P.M.

KQED (channel 9) "Spring Fest": "No New Is..."

LANGUAGE CENTER SEEKS VOLUNTEERS

Volunteers to teach English and special skills to Chinese and Korean adult immigrants are being sought by the Chinatown-North Beach English Language Center.

Qualifications are bilingual ability, knowledge of the Chinese community, knowledge of English as a second language (ESL), and availability two nights a week or more. Interested persons may contact Emily Leung, 982-3922.

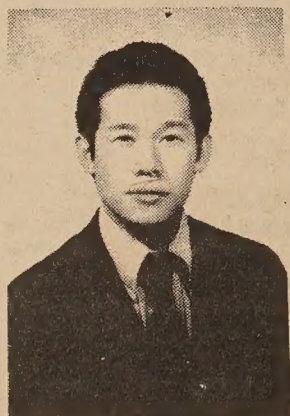
SUBCOMMITTEE FOR MILITARY'S MINORITIES

WASHINGTON — Congressman Ronald V. Dellums, the first black member of the House Armed Services Committee, has been appointed to a special "Human Relations" subcommittee which will deal with problems of minorities within the military.

司公險保壽人羣益國美

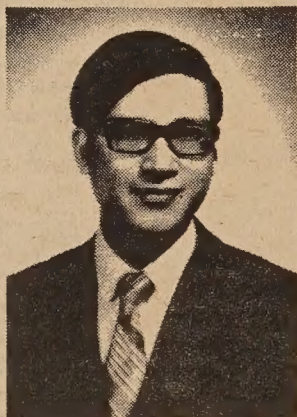
ASK THE MAN FROM
EQUITABLE ABOUT

• Life Insurance • Health Insurance •
• Annuities • Group Insurance •
• Pension Plans •



Davis Y. Cho

勇楊曹



C. Chark Lui

澤振雷
(理經)

代理:

Helping people build a better life
THE EQUITABLE

HOME OFFICE NEW YORK, NEW YORK
120 MONTGOMERY STREET
SAN FRANCISCO, CALIFORNIA 94104

TELEPHONE: 397-0811

本公司歷史悠久，資本雄厚，信用卓著，為全美三大保險公司之一，受保人一百五十萬，有效保險七十七萬美元，亦為世界首創「體保險」之第一家，分公司五百餘處，滿佈全國五十一省，代理七千多名，茲為僑胞服務，特設華務部。
地址：孟金街一百廿號五樓。
電話：三九七—〇八一。

Chinatown's Most Elegant Restaurant

FOUR SEAS

Gourmet Food from All of China

"8 IMMORTALS" COCKTAIL LOUNGE

Luncheon • Dinner
Banquets 10 to 500

731 Grant Ave. • EX 7-5577



CAMP ASSISTANTS JOBS OPEN FOR SUMMER

Jobs as camp assistants will be available this summer at Camp Ather, a city-operated family-type resort located near Yosemite National Park.

The duties of the camp assistants will include carrying baggage, cleaning cabins and grounds, serving food, and other miscellaneous duties. Jobs will last from June 16 to September 1.

Applicants must be male residents of San Francisco, 17 to 20 years old as of April 24, 1973, in good physical condition, and willing to work full season from 6/16 to 9/1/73.

Interested people should contact soon as possible: Wieland Wu, Chinatown/North Beach Youth Development Program, 12 Waverly Place, third floor, SF 94108; telephone 989-3610.

EASTER SEAL SCREENS LOCAL PRE-SCHOOLERS

The Easter Seal free screening program for pre-school children, ages three through five, will be conducted in the North Beach and Telegraph Hill districts during the week of March 12.

The morning schedule (9:30-12 noon) is: March 12, Chinatown-North Beach Child Care, 715 Chestnut St.; March 13-16, Telegraph Hill Neighborhood Center, 60 Lombard St. Afternoon schedule (1-2:30 p.m.): March 13-15, Telegraph Hill Neighborhood Center.

ASIAN ASSOCIATION HONORS WOMEN'S DAY

The Chinese Progressive Association will hold an International Women's Day celebration tomorrow, March 8, with dinner at 6 p.m. The program will include Chinese folk songs, speech, skits, slide show and a film. Tickets are available at the Chinese Progressive Association, 850 Kearny St., at \$1 for adults and 50 cents for children.

QUEEN TO APPEAR AT P&S BALL

Sandra Wong, Miss Chinatown USA, will be a special guest at the annual ball of the P & S Club March 10 in the St. Francis Hotel. The club is composed of alumni and friends of the University of the Pacific School of Dentistry (the former College of Physicians and Surgeons).

行 文 煥
F.S. LOUIE & CO
2423 FOURTH ST.
Berkeley, Calif. 94710
Complete Restaurant Dishes
Tel. 843-2824 534-1101

現貨齊備 長不厚 碟鏽鋼 圓鋼碗 碟有均 專營

'SPRING FEST' FRIDAYS ON KQED-TV

KQED, channel 9, will air a series of four Chinese specials called "Spring Fest" on Fridays in March at 10 p.m. Viewers will see "Musicians of Chinatown" and "Music and Dance of China" on March 9; "Kids and Grown-ups: A Chinese Mix" on March 16; "How We Got Here: A Dramatic Documentary of the Chinese in America" on March 23; and "No News Is . . ." a look at the news through the eyes of minority communities, on March 30.

The program is produced by TEACH, a multi-racial television training and production unit of the Bay Area Educational Television Association.

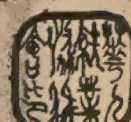
VISUAL DISPLAY OF ASIAN GROUPS

LOS ANGELES — Cal State Dominguez Hills library is holding a visual display of the interaction within Asian American community organizations from February 26 through March 23. The library is open daily except Sundays.

Organizations represented include: Amerasia Bookstore, Asian American Outreach, Asian American Students Involved in Academic Needs and Services at Cal State Dominguez Hills, Asian "Pride" Cal State Long Beach, Chinatown Youth Council, Gardena Pioneer Project, Involve Together Asians, Filipino American Youth Center, and Visual Communications-Asian American Studies Central, Inc.



華人就業協進會



CAA is initiating a meeting with committee members and the personnel staff of the Bay Area Rapid Transit District (BART) to establish policies and procedures for recruiting and hiring Chinese/Asians at all levels of BART, and also to determine services that BART needs to provide for the specific needs of the Chinese/Asians (e.g., bilingual directions and information).

Please call Germaine at CAA if you are interested in participating in these meetings. We have already contacted the Chinese Newcomers Service Center, Youth Service Center, the English Language Center, Japanese Community Youth Council, Asian Incorporated, and the United Asians for Equal Employment.

INTEREST-FREE LOANS FOR STUDENTS

CHICAGO — The Chinese American Educational Foundation is accepting applications for its interest-free loans to Chinese and Chinese-American students until June 10. The \$1000-each loans

will be sent to students August 15. Applications forms are available from the foundation office, 2237 S. Wentworth Ave., Chicago, IL 60616.

COME TO THE TOWN MEETING ON THE BAY AREA'S REGIONAL TRANSPORTATION PLAN

CONCORD

7:30 PM, Thursday, March 15

Conference Room, Contra Costa County Water District Building
2700 Concord Avenue

The Metropolitan Transportation Commission wants you to be informed about the Regional Transportation Plan now being prepared for the Bay Area. And we want your reactions. Once adopted, the Plan will influence all future transportation expansions in the region—highways, bridges, rail, ports, airports.

Come to the Town Meeting. It's where you can find out and speak out about the future of the Bay Area.

The Metropolitan Transportation Commission
Hotel Claremont, Berkeley, CA 94705





We'll send a copy of **EAST WEST** FREE to your friend

No cost to you. No obligation to them.

YOUR NAME

address

city

state

name

address

city

state

TO:

Circulation Dept.

EAST/WEST

758 Commercial Street
San Francisco, Calif. 94108

金高酒家

800 SACRAMENTO STREET Corner GRANT AVE.

無各服陳名隨大宴六名
任位務設茶意小會大廚
歡光週華美小筵喜名精
迎臨到貴點酌席慶菜製

LUNCHEONS • DINNERS • COCKTAILS • BANQUETS
FOR RESERVATIONS EX 22 33 4

家酒都華

Wah Do Restaurant

615 Jackson Street, San Francisco

Phone: 362-2800

名馳皮蛋瘦肉粥
歡迎光顧
特設外賣部
▲星期美點
▲未能盡錄
▲皇大
▲展
▲上
▲皮
▲江
▲厘
▲化
▲甫
▲雞
▲粒
▲豆
▲蝦
▲蓉
▲燒
▲皇
▲叉
▲圖
▲角
▲撻
▲角
▲腐
▲餃
▲飽
▲飽
▲酥

粥粉麵飯
美味和菜
常備供應
及進補
一燉品
山包海乳
川野翅鮮
日市味席
真材實料
歡迎預訂
晚餐華筵小酌一律歡迎

新張大貢獻

半時十夜至時十午上由日每：間時業營
號五一六街臣積市藩三：址地
〇〇八二・二六三：話電

A person with social awareness

IN THE past few months, a new name has hit the newspaper headlines, a new critic has turned her attention to the ills of Hongkong society.

Miss Sansan Ching has in those few months, lashed out at the education system, the apathy of the Colony's population, the problems of the environment.

Every newspaper reader came to know of her personal stands on a dozen issues, but few knew much about Miss Ching herself. Her own definition is that she "is a person trying to help."

A graduate from the University of California, Miss Ching returned to Hongkong one year ago.

She found a Colony "so very different from the one I left eight years ago."

"There were so many changes that I didn't even recognise the different streets."

Miss Ching had her secondary education in Australia and later went to

the United States to further her studies.

While in university, she develops an awareness of the world's problems. She has applied this awareness to Hongkong where she feels "that the problems of education, ecology, housing, social welfare and recreation require reform."

"The educational system here is unsuitable and there is too little space in Hongkong for people to breathe and to walk about," is her summary of two of the Colony's ills.

"There is so much to be done about the poor people in Hongkong."

"The young people here are energetic and there is little opportunity for them to release their energy."

A candidate in the coming Urban Council elections, she stated: "I have always been interested in politics. In that field, there's nothing a woman cannot do."

"It is more important than shopping and doing embroidery."

"And life is not as simple as studying in school, working and getting married."

"I want to achieve something before settling down."

"My parents have no objection to my interest in politics."

"As far as community work is concerned, it is naive for people to draw a distinction between men and women."

Miss Ching said she was shocked at Hongkong's materialism and apathy.

"Many of the problems we are facing are obvious, but people here do nothing about it."

"As the future of Hongkong remains uncertain at this stage, we should be more far-sighted."

"I stand for election because I want to have something done."

"I don't care whether I win or not — but the public should try their best to show up at the election date."

"If I get elected, I will do the best I can to ensure people in Hongkong a happier life."

"I will also fight hard to expand the Urban Council's powers to education."



Miss Ching

(from South China Morning Po

GILBERT WOO SHOWS CHINA SLIDES

Gilbert Woo, editor of the Chinese Pacific Weekly, and Nellie Quock, who owns a gift shop in Chinatown, will present a slide-talk on their recent visit to China, Sunday, March 11, 7 p.m., at the Chinatown Branch Library, 1135 Powell St.

CHINESE STEEL OUTPUT: 23 MILLION TONS

PEKING — The government has announced that steel production in China was 23 million tons in 1972.

This compares with an estimated 133 million tons produced in the United States in the same year.

CLASSIFIED

50¢ a line per week, 2 line minimum (26 letters and spaces per line). Correct payment must accompany advertisement. Send to East/West, 758 Commercial St., San Francisco, CA 94108.

I WANT to do house sitting while you're away at so much per hour anytime, anywhere. Price is optional. Call me, Linda Pribyl, 566-4992 or write me at 22 Downey St. no. 2, San Francisco 94117.

APT. TO SHARE WITH ONE MANDARIN-SPEAKING MALE. I AM A STUDENT OF MANDARIN. 5 ROOMS FURN., RICHMOND DIST. \$91. 751-9556.

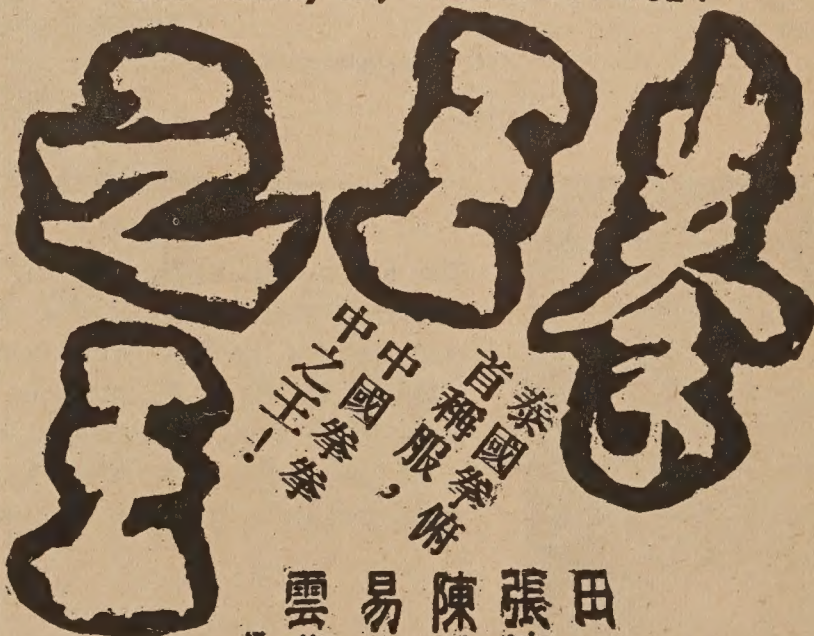
CHINESE MUSICAL INSTRUMENTS New, old, bought, sold, trade-for rent. LAWRENCE LUI, 80 Grant Ave., SF, 982-0949.

STENOGRAPHER-CLERK \$528 to \$584 Requires 65 words per minute shorthand; 35 net words for typing. No previous work experience needed. Oakland residents should apply now. Apply Room 10 Oakland City Hall, Oakland, California 94612. Phone 273-3111. An Equal Opportunity Employer

Have a question about social security and its retirement survivors, disability or Medicare benefits? See your telephone directory for the phone number and address of the nearest social security office

院戲都華

BELLA UNION THEATRE
825 Kearny St., Phone: 421-4824



雲易陳張田
燕鴻鴻清鵬
兒烈烈清鵬
鎮街主演

張王
主清
演清
戎

剛金門虎龍

加同
映映
場場

談「流行音樂」

流行音樂不是流行歌曲，雖然流行歌曲是流行音樂的一部分，但流行音樂卻並不專指流行歌曲。它所指的是民間的音樂或通俗的音樂，以別於古典的或現代的正統音樂。流行音樂的範圍非常廣泛，有爵士音樂、熱門音樂、舞曲音樂、商業音樂、流行歌曲以及許多綜合上述的音樂。各種音樂的本身都有不同的體式與風格，如爵士樂方面，狄西蘭式，必巴布式以及今日的現代爵士樂均不相同。熱門音樂方面，五十年代的、六十年代的、和七十年代的亦有很大的差別，若就流行歌曲而言，則包括爵士歌曲、熱門歌曲、民謠歌曲、西部歌曲和抒情歌曲等不同的類別。流行音樂早已風行世界遍及全球，其傳播之遠和影響之深那就更是難以言喻了。

正統的，也有流行的。雖然體式不同，風格各異，但均有其價值和意義，並不能因人們的喜歡愛好不同而有優劣好壞的區分。固然傳統或正統的音樂格調高雅莊重，可是流行音樂也並非絕對的低賤和庸俗。有人說「世上沒有壞的音樂，只有壞的樂人」，似乎是不無道理。因為所有的藝術都可以表現出色情或類似的罪惡，如文學、詩歌、電影、戲劇、攝影、繪畫、以及雕塑等，唯有音樂是抽象的藝術，獨具清高的風格而無此一可能。音樂可以表現一種心情或情緒，如快樂、哀傷、恐懼、莊嚴等，但很難表現出是非善惡。就藝術本身而言，音樂確有好壞之分，如旋律、和聲、節奏、結構均可表現作曲的好壞，吹、打、彈、拉亦都能表現出演奏技巧的優劣，但是就道德方面而言，音樂實在沒有甚麼善惡與好壞的區別，因為既沒有人能夠說出究竟那些音符表示良善，也沒有人能夠肯定那些音符代表邪惡。部份流行音樂雖被認為黃色音樂或是靡靡之音，其實該受指責的應是那些淫蕩和污穢的歌詞，以及那些賣弄風騷，令人作嘔的演唱者或演奏者，而非音樂的本身。倘能改變歌詞再壞，相信也沒有甚麼黃色可言的。

在美國，流行音樂不但流行於民間和盛行於娛樂場所，亦在學校中逐步的發展，並漸漸的受到重視。許多音樂學院，在傳統的音樂之外，都增開了流行音樂的課程，其中以波士頓的百克里音樂學院尤為著名，學生不僅來自全美各省，並且包括許多歐、亞、非、澳等洲數十個國家的外籍學生。中學方面，近年來亦都在發展與軍樂隊、管絃樂隊不同的舞合樂隊，使一年一度的校際競賽熱鬧不已。在音樂會中，來自不同地區的許多學校樂隊，各顯本領，互爭榮譽，真是高潮迭起，盛極一時。此外例如聞名世界的波士頓交響樂團，每年亦定期舉行流行音樂演奏會，更是一個很好的說明。(山)

短聞

◆船王買鑽石山
希臘船王歐納西斯擬購一座南非鑽石礦山，動機是「玉婆」伊莉莎白泰萊，總是在鑽石首飾上和船王太太積姬井駕齊驅，現在船王為了博太太歡心，把鑽石礦山買了，太太穿戴的鑽石，那便無人可與

建東銀行



HEAD OFFICE:
733 SANSOME ST.
SAN FRANCISCO, CALIF. 94104
PHONE: (415) 781-6565

CHINATOWN BRANCH:
1226 STOCKTON ST.
SAN FRANCISCO, CALIF. 94133
PHONE: (415) 954-6565

華埠分行新張營業

本銀行為華資經營，開張年餘，荷蒙各界人士愛護惠顧，業務蒸蒸日上，茲為加強為華埠商店及各界人士服務起見，爰在三藩市士德頓街一二二六號開設分行，經營本地及國際一切銀行業務，新張伊始，敬備禮物，獎券，同胞駕臨惠顧參觀，無任歡迎。

- (一) 活期儲蓄年息四厘半
- (二) 三個月儲蓄年息五厘
- (三) 五個月儲蓄年息五厘五
- (四) 商業個人宜銀急需借款
- (五) 建築樓宇購置實業貸款
- (六) 改建房屋購置汽車借款
- (七) 辦理買賣貨物信用支款
- (八) 儲戶有存款二百元者可開用活支戶免費寫赤
- (九) 活支戶有存款二百元者亦免費隨意寫赤
- (十) 設有保險箱，夜間收儲箱

營業時間：星期一至星期四每日由上午十時至下午四時
星期五由上午十時至下午六時
電話：九五六一六五六五

總行：三藩市銀行區山森街二三三號

總行經理 潘余 經理 強河 啟謹

信託儲蓄貸款會

華埠分行

一年之計在於春
一日之計在於晨

勤於儲蓄——致富之道也
信託儲蓄——計之上者也

資本五億八。分行三十間。建築最堂皇。
二萬元保險。按日複利息。免費簽支票。
贈送保管箱。簽地保官證。義務估樓業。
十日前存款。一日起計息。泊車一小時。

副總經理 胡國良謹啓

營業時間：由上午九時至下午四時
星期一至星期五上午九時至六時
電話：九八二一六三四

FIDELITY SAVINGS AND LOAN ASSOCIATION

CHINATOWN BRANCH

845 GRANT AVENUE

Telephone: 982-2034

Hours: 9-4 Mon.-Thur., 9-6 Fri.

K. L. Woo, Vice President & Manager



◆發還商戶電話費
元，歸還給各商戶。該局近下令太平洋電話公司，將一億七千五百萬元，公用事業管理局，定期二月廿八日舉行增費公



，會餐聚事董行舉會年青女人華
。照留後餐爲圖，動運員會求徵談商

蒲傳正出任杭州知府，年已五十餘歲。每天批閱公事，對一些較小的字跡，漸覺迷茫起來。早晨對鏡整容，兩邊鬢角上出現一根根白髮，牙齒也有幾顆動搖了。尤其到晚上，週身總覺得疲倦不堪。

「這是怎麼一回事？莫非是老了？」一種紅日西斜的念頭忽然襲上心來。從此意興闌珊，常常歎氣說：「唉！人生就是這麼短暫麼？」

他的夫人恐慌起來：「老爺子！不要成天把老呀老老和尚，今年過一百二十歲了，仍然是精神奕奕的，你的年紀還不及他一半哩。」

「大人，要過老僧這一大把年紀，是非常容易的。第一，要戒絕美色。第二，要戒絕烟酒。第三，要戒絕葷腥。第四，要戒絕俗念。第五，要戒絕喜怒哀樂愛惡。」

蒲傳正想了半天，不禁笑着說：「果是如此，一個人活上一千二百歲，又有甚麼意思？」

短聞

＊中華文化中心

中國文化中心董事會最近議決，以「中華」兩字代替「中國」，蓋因該會成立目的之一為發揚中華優良文化，而文化乃不分國界者。該中心已興工改建，夏中可望完竣，屆時大會堂圖書館、博物院、展覽廳及課室等之設備，均可供僑胞及各界使用，對於文化之交流，將有一番貢獻也。

＊華裔任中學校長

三藩市教育局委員會，近對教育局長摩連拿推薦華裔林從新接長本市巴利中學一案，一致通過批准。

此位新校長，係在三藩市大學畢業，後在卜技利加省大學獲得碩士學位，現仍在加大攻讀其博士學位功課，已有三年，約一年後，便可完成此項研究工作。林氏在本市中學任教十六年，其中有九年係專任教員，後改任行政工作，亦有七年之久，成績卓著。

設工程獎學金

本市美洲華僑工程學會，每年分發獎學金給與成績優異之華裔工程大學生，鼓勵華裔子弟向學，歷年來領獎受惠者爲數不少。本年度談會獎學金委員會主席胡新宣佈：今年之獎學金現已公開申請，凡華裔學生就讀大學二年級以上，專科工程、建築、數學、物理、科學等系，平均分數在三點半以上可向該會申請，如經審核合格者，可領獎學金至二百五十元，有意者，請郵函至天后廟街該會，或撥電話九八九五一二六詢問。申請截止日期爲三月三十日。

＊尾利允燒炮

尾利允埠北溪慶會燒炮，歷史悠久，向爲各方人士所重視，經市府規定，該日爲市慶日，得西商會贊助，擴大慶祝，增加娛樂，舉行大巡遊，今年慶會日期定於三月十日上午十一時巡遊，十一日下午四時，燃放彩炮，聞報告參加巡遊者，已有數十餘單位隊伍。

＊安樂居聘西醫

華埠安樂健康中心，對各項服務計劃，已積極進行中，現擬聘請西醫生一名，以能說流利廣州話，或意大利或

加州廣東銀行士德頓街分行新張鳴謝啓事

本分行已於二月廿八日開張營業開幕時承蒙

長官僑領各界人士光臨指導厚賜鴻儀

高情隆誼僅伸謝忱

加州廣東銀行敬啓

菲語，及已獲得加州醫生執照者爲合格，工作時間每週廿小時，由本年七月一日起開始工作，年薪可達至一萬二千五百元，凡對申請條件適合而有意就此職者，請將詳細履歷寄美臣街一四九零號該會收。

＊婦女節慶會

華人進步會將在三月八日舉行國際婦女節慶會，節目包括客家山歌、鳳陽花鼓、短劇、幻燈片及電影等，當晚六時敘餐，餐後表演節目，餐券大人一元，小孩五角，售票處：華人進步會，堅尼街八五〇號。

＊中國教育公園
頃據半島中美學院

董事會主席劉國能宣稱，他獲悉台北市孔孟學會消息，將撥款二百萬元，將在山多些籌建一個中國教育公園，及建造一座孔子銅像，他本人甚感興奮，他將以最大努力，協助孔孟學會，實現此項甚具意義之計劃。

＊華埠圖書館座談

華埠圖書館（跑華街一三五號）定期三月十一日（星期日）下午七時至九時，舉辦旅遊中國觀感座談會。由郭譚璧玉及胡景南放映關於台山、西安、洛陽、北京、蘇州、及中國餐式之幻燈片，並答覆觀衆所提之問題。

＊福利規例制津貼

三藩市社會服務處主任蘭努本稱：聯邦社會教育福利部新訂裁減福利救濟規例，一旦實行，本市有八處託兒所及四種計劃工作，失去聯邦津貼必須停辦。華埠託兒所現受聯邦津貼六萬八千元，地方自籌二萬二千元，華人新僑服務中心有聯邦津貼二萬六千二百五十元，本市自籌八千七百五十元。全市託兒所二十五處，十七處全部經費由聯邦支付，仍繼續辦理。



T.A.D. home furnishings

NEW LOCATION: 6267 MISSION ST., DALY CITY at San Jose Ave. 756-1555

2
LOCATIONS
TO SERVE
YOU

TOSH AND BICK home furnishings, Inc.

259 TENTH STREET • OAKLAND, CALIFORNIA 444-5177

NOW!
during our
ZENITH
VALUE
SPECTACULAR
'73

GRAND OPENING SALE!

Your choice of values... **ZENITH**
SUPER CHROMACOLOR

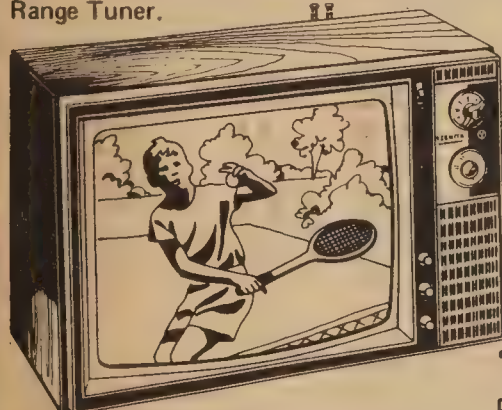
Choose the screen size that's right for you!



16"
DIAGONAL

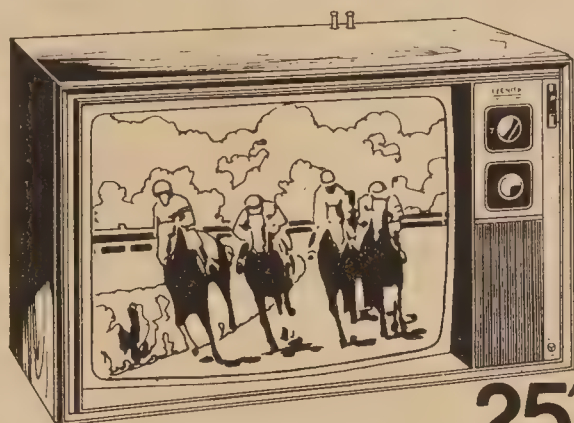
The **LYNDALE D3721L** Compact! Big-Screen! Brilliant 16" diagonal Super Chromacolor Portable. Deluxe two-tone cabinet in Beige with contrasting Dark Brown front accented with Gold color metallic trim. Top carry handle. Zenith High Performance Chassis. Super Video Range Tuner.

貨式多·價錢平·特別優待僑胞惠顧



19"
DIAGONAL

The **AMHERST D4025W** Here is color viewing the whole family can enjoy... a big full rectangular 19" diagonal Super Chromacolor picture in a compact-size cabinet. Distinctively modern styled grained Kashmir Walnut color cabinet. Titan 101 Chassis — over 90% solid-state. Solid-State Super Video Range Tuner. Customized Tuning.



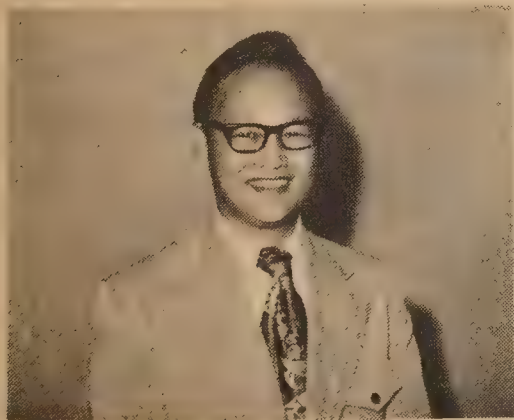
25"
DIAGONAL

The **HOLLINS D4705W** 25" diagonal giant-screen Super Chromacolor Table TV. Metal cabinet in grained Kashmir Walnut color. Titan 101 Chassis — over 90% solid-state. Super-Screen Picture. Solid-State Super Gold Video Guard Tuner. Chromatic One-button Tuning. AFC. VHF/UHF Spotlite Panels.



25"
DIAGONAL

The **MILLS D4713W** 25" diagonal Super Chromacolor Picture! Modern styled lowboy console with gracefully tapered legs. Grained Walnut color. Titan 101 Chassis — over 90% solid-state. Super-Screen Picture. Solid-State Super Video Range Tuner. Chromatic One-button Tuning. AFC. VHF/UHF Spotlite Dials.

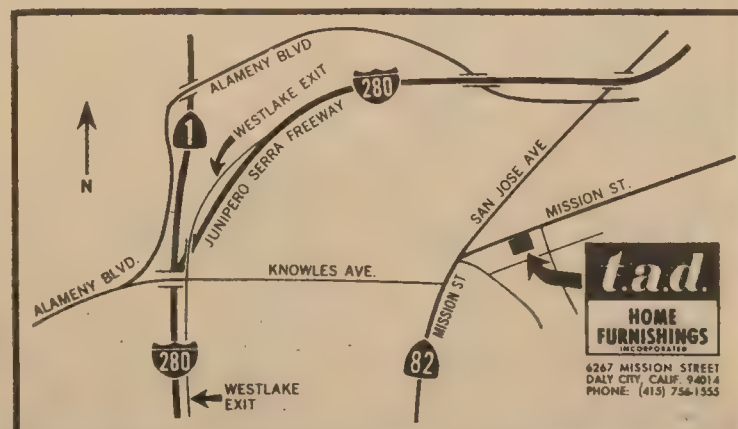


LLOYD CHANG

OPEN EVENINGS
TILL 6:00 PM
WEDNESDAY & FRIDAY
TO 9:00 PM

6267
MISSION STREET
DALY CITY

楊



t.a.d.
HOME
FURNISHINGS
INCORPORATED
6267 MISSION STREET
DALY CITY, CALIF. 94014
PHONE (415) 756-1555

抗戰八年身歷記

李貞明

(十四)

我們從雲南回香港後，不及兩個月，日軍佔領安南，將南中半島劃入大東亞共榮圈內。港澳學生要去雲南攻讀的，先要坐船到緬甸，乘火車至曼德里，然後轉乘汽車，沿滇緬路入雲南。一九四一年，十二月八日星期一(美國是七日星期日)，日本海空軍襲擊香港，同時轟炸菲律賓及星架坡。而以偷襲珍珠港美海軍基地僥倖成功，為他們的傑作。其實敵人籌備進攻美基地，用了兩年時間，而美國一無所知，可見其情報人員之低能。敵艦隊航行數千哩而不被發現，及在風雲緊急時，美仍集中船艦於一地，不能不說是海軍統帥部之疏忽與大意。有人謂此乃羅斯福總統的苦肉計，故意誘敵進攻。我以為不然。因這役美方損失了十八艘巨艦，一百七十餘架飛機，死傷六千餘人，這個代價委實太大了！大概美國人以爲日本派來的來栖特使，尚在華盛頓接洽中，談判未破裂，戰事不會發生，不知敵人的詭計多端，攻其無備。珍珠港之役，使美太平洋艦隊，精華盡失。然而，天佑美邦，航空母艦，沒有一艘留在港內，使制空權仍得保留。而且敵人犯了兩

大錯誤：第一、他們沒有再回來摧毀船塢及修理設備。於是被擊傷艦隻，除三四艘永沉海底外，其餘得以修理服役。第二、敵人祇知集中轟炸龐大艦隊，而放過灣泊近在咫尺之潛艇。後來，中途島之役，敵海空軍傾巢而出，其志不小，意欲佔據夏威夷羣島。夏威夷一失，則整個太平洋盡入其共榮圈內。但因美軍獲得情報，又以航空母艦及潛艇實力尚存，迎頭痛擊，扭轉了戰局，轉危爲安。敵人之錯誤，實爲自由世界之福。數年後余過珍珠港憑弔，曾有句云：

珍珠賭國擲亡興，
一擊邀功四海驚；
杯酒尚溫專使席，
劍鋒忽及假期營。
骨埋深港潮空咽，
血染斜陽水帶腥，
維護自由終有壘，
太平洋上數峯青！

港島被空襲時間，我們日間集中於校本部，夜間仍各回宿舍過夜，後以空襲漸緊，乃將兩處宿舍放棄，集中到羅便臣道本部，那是一幢三層的大樓，前面有一大花園，面對港灣，可望見九龍半島。兩日後日軍從陸路攻擊九龍，香港當局爲縮短防綫，將軍警集中到港島，港九交通從此斷絕。然從九

島的。那時，我的家人早已於數月前，遷到澳門去，所以少一層掛慮。但九龍自軍警撤退後，黑社會歹徒蠢起，聯羣四出，打家劫舍。有時一家被洗劫，達五六次之多。有少數平民，不甘損失，聯同十餘人，亦去搶劫他家。有人見一些老太婆，亦跟人「勝利」去。「勝利」爲當時流行語，兩隊出劫人員，在街上彼此相遇，必互相高呼勝利。我有一位朋友，他住在九龍，居住四樓上，每逢有人欲上樓梯時，他與兩兒子在梯頂，高呼勝利。那些歹徒以爲有同路人在此做世界，轉往他處去，因此他家倖得保存。

十二月十一日九龍淪陷，全港震驚，留校學生不少出走，往他處去。有些邀我同往，我答道，我仍有責任在身，不能離校。此時留校學生仍有七八十人之多。一兩天後，有些去後又返回來的學生，因在別處地方，他們找不到食物。(未完)

駛車統計

統計數字顯示，美國男人平均每日駛車二十六英里，女人二十點二英里，計程車司機一百一十二英里，牛奶運送工人二十七點二英里，濟急車司機三十三英里，少年人三十八英里，醫生六十二英里，電視修理工人四十三英里，什貨店售貨員三十八英里。

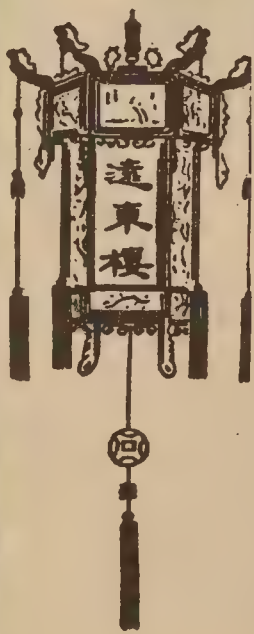
美國銀行

本行資產雄厚信譽昭著
分行什餘間遍設加省及
世界各大城市經營銀行
一切業務僑胞光顧無任
歡迎

美國銀行 三藩市華埠分行
萬華大廈分行

BANK OF AMERICA
National Trust & Savings Association • Member FDIC

美國三藩市



本樓餐廳華麗堂皇。有冷暖氣調節設備。座位舒適。二樓可容一百一十餘席。樓下酒吧。廂房散座。壽筵喜酌大小筵席。僑胞惠顧。無任歡迎。

FAR EAST CAFE

631 Grant Avenue

San Francisco, Calif. 94108

982-3245

雷根傢俬電器公司

House of Louie

APPLIANCES * FURNITURE * CARPETS

1045 BRYANT STREET (between 8th and 9th) S.F., CALIF. phone 621-7100

FREE PARKING! We service and deliver to all Bay Area Cities!

STORE HOURS
 Mon. and Thurs.
 10am to 9pm
 Tues. - Fri. - Sat.
 10am to 6pm
 Sundays
 1pm to 5pm
 Closed Wednesday



現款分期·無任歡迎·交貨快捷·服務週到·
 房間佈置·免費設計·百貨齊備·任隨選擇

Now MORE ROOM AT THE TOP!

General Electric 20.8 Cu.Ft., 2 Door, No-Frost REFRIGERATOR-FREEZER

Giant 243 lb. Freezer Section Stores More Than Some Chest Freezers!
 ... More Usable Fresh Food Storage too ... with 3 Full Width Adjustable Shelves ... All Cantilevered

Meat Pan attaches to any cantilever shelf!
 Jet Freeze Ice Compartment freezes cubes FAST! New Ice 'n Easy Cube Service!
 Rolls out on big wheels for easy cleaning!
 Equipped to receive Automatic Icemaker — (optional at extra cost). AND NO DEFROSTING — TOP TO BOTTOM!

由二百五十五元起

NO FROST HERE!
 Giant 6.96 cu. ft. freezer
 Adjustable shelves
 13.8 cu. ft. fresh food
 Rolls out on big wheels

GE Colors, Harvest, Avocado, or Copperstone, Only \$10 Additional

GIANT 18 lb. Capacity HEAVY-DUTY COMMERCIAL TYPE Automatic Filter Flo WASHER

WASH UP TO 18 lbs

- Washes up to 18 Pounds of Mixed, Heavy Fabrics
- Heavy Duty Commercial Specifications
- Cycle Indicator Light
- Lint-Free Filter-Flo Wash Action
- Porcelain Enamel Interior and Top
- Automatic Bleach Dispenser
- Timer Dial shows Washing Progress

A Great Value At Only 由一百七十五元起

OUR NO. 1 GOAL TO MAKE GENERAL ELECTRIC THE BEST BUY

BEST BUY

APPLIANCES STEREO · TV

WAREHOUSE SALE

傢私電器·名廠總匯·華資經營·交易方便·
 卡車購買·貨廉物美·明碼標價·平通全市

納稅者的妙文

美國的所得稅徵收局，每年都會收到很多漫罵或侮辱他們的信件，其中有些頗值一讀的妙文，現在翻譯一篇出來，以供讀者欣賞，以下是羅省一位納稅者的信。

親愛的先生：

你叫我給你寄一張支票，現在我答應你，我要告訴你，在我現在的情形下，銀行中存款之下，使我幾乎不可能違命。

我的經濟情形如此之壞的原因，都是因為有許多聯邦的法律、省的法律、縣的法律，大小舅子、大小姨子、盜匪等等。

因為有了這些法律，於是我被迫得交許多稅，比如：營業稅、娛樂稅、學校稅、汽油稅、電燈稅、水稅、買東西的稅、酒稅、所得稅、食物稅、家具稅、和奢侈稅。

我必需買：營業執照、汽車牌照、汽車駕駛執照、卡車駕駛執照、結婚證書、和狗的登記牌照。

我也必需對社會上各種組織捐款，比如：婦女救濟團體、失業救濟團體等等。

此外，我還必需把錢捐給市內的每個醫院和慈善機關，包括：救世軍、公共利益金、紅十字會、紫十字會、雙十字會（這個名詞是一語雙關，雙十字也是欺騙人

；令人上當的思想）、男童子軍、女童子軍、小童子軍、男青年會、女青年會、迷途婦女招待所（為那些未婚而懷孕的女子而設）、男童農場、男童城（以上這兩種組織都是收養孤兒的地方）。

我的生意得受很多人管，我得受觀察、受懷疑、受人看不起、受人拒絕、受人檢查、受人複查、受人警告、受傳詢、受罰、受命令、受壓迫，一直得把無窮無盡的錢，滿足了人們每種每類的需要和希望為止。

僅僅爲了我拒絕捐贈一點點東西，於是我被人排斥、被人談論、被人誣蔑……一直到幾乎被人毀滅了！

我可以老老實實的告訴你，要不是剛剛發生了一個奇蹟，我連這張支票都不能給你寄來，那個常到許多人家門口來的狼，剛剛在我的廚房裏生了一窩狼，我把牠們賣了，這就是賣狼的錢。

變

「欲窮千里目，更上一層樓」，我們要想自強不息，便必須了解新陳代謝的道理，隨時揚棄、隨時創造。

，再活現成」。這話告訴我們：對於以前的過錯，固然要徹底的痛改；而對於昔日的建樹，也不應戀戀不捨，執着不放。須知人生應有變化，如果變來變去，始終如此，便是生命的一種浪費；所以我們要生得有價值，死得有意義，便必須使每一變化，都是向更高的境界發展，都是把生命向上提昇。

擺渡

身經兩次大戰的英國名將蒙哥馬利，爲人談諧幽默。有一次，應召入宮，伊麗莎白女王請他追述一些有趣的往事，他便說在二次世界大戰最猛烈的時候，他和許多人都落難在荒島之上。

「將軍當時有何感想？」

「女皇問：

「我想到了個生財之道，」他說：「當時，我很想下一道命令，把男人集中在一島上，所有的女人集中到另一島上。」

「那樣做甚麼？」女王好奇地問。

「我若擺渡其間，那生意一定不壞呀！」

女王聽了，不禁點頭微笑。

國民儲蓄貸款會

行分 CHINATOWN BRANCH
CITIZENS SAVINGS AND LOAN ASSOCIATION
ESTABLISHED 1925
1900 GRANT AVENUE, SAN FRANCISCO, CALIF. 94108 Phone 588-2289



何謂便利何謂服務

答案簡明週六營業

業務：歡迎儲蓄並義務估價樓業
保險：每個儲戶保險增至二萬元
利率：年息五釐複利計五釐一三
給息：十日以前存款由一日起息
特色：千元儲戶免費通赤三張
儲券：五百元起三個月五厘二五
又有：一千元起一年期五厘七五
還有：五千元起兩年半獲息六厘
服務：收水電費並替儲戶寫港赤
職員：操粵滬國語及四邑等方言

副總經理兼 駱來添敬啟
華埠分行經理
L. Hem Locke, Vice President & Branch Manager
電話：986-2289 三藩市總行：孖結街七〇〇號

台中校友會繼續辦理同學登記
登記處國民西園雙喜樓海旅館

台中校友會啓

院戲界世 WORLD THEATRE
644 Broadway, San Francisco Phone: YU 2-6085

武松打虎

片鉅唱歌鼓鑼部全

武松：新馬仔 潘金蓮：鳳凰女
武大郎：李海泉 西門慶：陳錦棠

鳳頭釵

蘇少棠 譚卿蘭 吳麗君 任輝劍

回回批世情金山客

投降代價

美國人組一基金會，籌募鉅款，可使歸國戰俘每人獲新車一輛，顏色電視一座。

金山客曰：此乃投降之最高代價。

九龍「中國城」

位於九龍尖沙咀遊客區之「中國城」即將動工，預料於一九七六年可全部完成。

金山客曰：一九七六年以前，九龍仍屬「外國」，一九七六年以後，則屬「中國」矣。

顯身手

香港家庭女傭組成旅行團遊埠。

金山客曰：家庭主婦可大顯身手矣。

拉客

以前曾在紐約時報方場拉客之神女，最近因策劃一系列電視節目，以成績優異，獲得電視研究院最高「艾美獎」。

金山客曰：以前乃暗中拉客，現在則公開拉客（吸引更多觀眾）。

曲綫美

日本女性重視大乳。

金山客曰：日本有姓「肥」

不變的心

積彩一醫藥機構剖解埃及木乃伊，發現二千三百年之裏屍心臟保存完整。

金山客曰：此乃真正「不變的心」。

得啖笑

現場錄音

同等速度

甲：咪催我啦，我寫緊情書呀，寫埋封信先之同你出街啦。

乙：鬼唔知咩，你坐响處已經寫咗一點鐘嘞，睇你一筆一劃寫得鬼咁慢，寫到幾時先之寫完呀？

甲：你知鬼之馬咩，我嘅女朋友讀信讀得好慢嘅呀，我寫慢的但可以慢慢讀囉嗎。

總統

(上接中文版首頁)

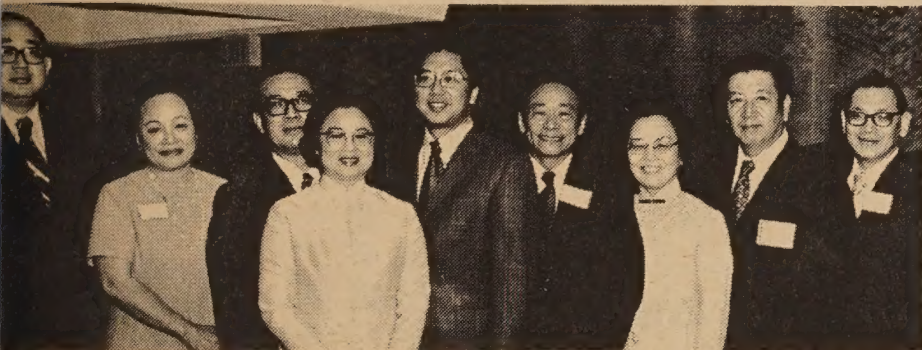
有的則是間接關係，而以經輔會為行政中心。

根據最新消息，除了經輔會「社區行動計劃」(CAP)存款一百九十萬元可應付至本年六月底宣告關門外，托兒中心存款九十三萬八千餘元，也僅可支持至本年六月三十日。

，啓蒙班存款約九十萬元，則延至明年二月廿八日方結束，老人服務計劃存款十三萬五千元，可支持至本年十二月卅一日。屬於經輔會「集中職業訓練計劃」(CEP)之撥款，尚有三百三十餘萬，可維持至本年十月。現在華埠舉辦之「西廚訓練班」，學員津貼即來自此等款項，最近已通過繼續撥款辦理，因該項計劃項下尚有餘款也。

短聞

※學校區公聽
三藩市聯合學校區將定期三月十五日(星



東亞銀行市作頓街分行開幕，各界到賀後留影。(李少吟攝)

SHAW SCOPE
院戲星明大
GREAT STAR THEATRE
636 JACKSON ST. SAN FRANCISCO
PHONE: 982-6644

映放日一月三

獻同場
如愛
INTIMATE CONFESSIONS OF A CHINESE COURTESAN
香港花月夜 何莉莉 鄭佩佩 秦萍

何莉莉 岳華 貝蒂 樊梅生 詹森 萬重山 主演

獻同場
俠士行
THE LONG CHASE
劍女幽魂 井莉 陳鴻烈 江南

羅岳 李菁 彭川王 主演

新書

翻譯研究：為前讀者文摘編輯蔡思果所著。內有「翻譯戒條」七項，固有名詞的翻譯，中文語法，中文修詞，白話文的節奏和音調等。每本二元半。

「會場現形記」

於梨華作。這本書收集她近年來最尖銳的新作，書中人物使人心碎心醉，作者寫作技巧使人耳聰目明。此書有余光中的序。每册一元半。

「陳世驥文存」

陳世驥作。此書為加州大學陳教授歷年中文著

今，晚年致力先秦文學之研究。一九七一年以心臟病猝發逝世。本書有楊聯陞及夏志清教授的序，有王靖獻教授的跋。一元半。

「北京十二年」

西園寺公一著，龔念年譯。本書曾在日本「朝日雜誌」連載，敘述作者在北京居住十二年的經驗。書中暢談工廠、軍隊、公社、交易會、戲劇、及五七幹校情形。另有附錄「重回離別十二年半的日本」。一元二角半。

半毫一份每·期十第卷七第·日七月三

A PLAYGROUND IS NOT A POOL

謀闢財源支持服務

在尼克遜總統新預算下被裁撤的經濟輔導總署，因為關係少數民族份子及一般入息低微人民的生活甚重，自從消息傳出以後，全國各社區都大為震動，因為經濟輔導會是反貧計劃的總神經，屬下協助窮人的「社區行動機構」共達九百零七個，職工十八萬人，每年預算十二億元，這一龐大機構一旦裁撤，無形中增加了十八萬人的失業，而經濟輔導會推行的各項反貧計劃，除部份合併其他機關外，其餘都被迫取銷了。

尼克遜總統在未來四年任滿以後，不能再競選連任，所以毋須討好選民，決定大刀闊斧地幹一番，意圖至為明顯，但美國是一個民主國家，民意則不能忽視，為了經濟輔導會的裁撤，上月二十日在東京舉行的二萬人舉行群眾大會，希望經濟輔導會不致死在尼克遜總統刀下，同時五六十個城市也響應這項挽救經濟輔導會的運動。

"The Emperor's Daughter," a Cantonese opera, played to a packed house in Oakland's Holy Names College last weekend. (Connie Hwang photo)

照劇之花女帝劇粵出演學大名聖崙屋
(攝寧康黃)



府廣場舉行，則於二月十九日在市

五日突然裁員五十五人，二月廿七日參事會通過，授權行政主任再把剩餘的三百名員工，又裁去一半，只是等在三月七日與市長面商後如無轉圜餘地，則於三月十五日執行。市經濟輔導會現存經費約一百九十萬元，如把職員裁減至一百五十名左右，可能支持至本年十二月底，有

新經費來源，以保留各地區的服務機構。華埠與經濟輔導會有關機構，包括華埠辦事處，安老自助處，家庭計劃中心，青年發展協會，東北健康服務中心，啓蒙班、托兒所、英語中心、中廚訓練班、西廚訓練班、職業輔導社等，有的有直接關係，(下轉第十五頁)

抗議總統新預算

在前總統約翰遜逝世後不及兩個月，尼克遜總統便大刀闊斧地裁減，減的減，關閉的關閉，把約翰遜總統任內所創建的濟貧扶弱機構一一處決。

三月四日尼克遜總統在廣播中又說將由聯邦基金中撥巨款，交各城市自行管理福利事項。這亦是尼克遜對解散聯邦政府濟貧組織意志堅決的又一表示。地方政府是否能負起此重責，新機構是否能從速組

成以免工作中斷，都是我們所關心的。我們更不同意尼克遜總統對濟貧組織的評價。任何大機構中都免不了有些小毛病。而且各機構的性質與效率也不一樣。華埠中如老人、青年、托兒、醫藥等機構成績卓著。一旦被刪裁，影響華埠居民福利至甚。

(劉池光)

Second Class Postage Paid at San Francisco, California
EAST/WEST
738 COMMERCIAL STREET
SAN FRANCISCO, CALIF. 94108
Phone: 781-3194

PERIODICAL DEPT.
S F PUBLIC LIBRARY
CIVIC CENTER
S F CA 94102

代理署長菲臘氏，是尼克遜總統新預算下的刀手，他加速結束經濟輔導會的生命。上週他宣佈除了一「社區行動計劃」到六月卅日結束外，其他屬於經濟輔導會的計劃則延至本年十二月底，初聽他的宣佈，似乎他為經濟輔導會延命，實則他是持刀分期在年中次第將各項計劃結束。至於本市經濟輔導會情